

Biblical Outcomes Rubric for Measuring Impact in Scripture Translation

Language: Kalinga—6 language group cluster Location: Philippines Type of translation: Written

Current Scope of Work: Partial completion of New Testament OBS

Outcome: The Bible is profitable for teaching (2 Timothy 3:16)

Measure(s): Has the church used translated scripture for teaching? YES

How is the church using what was translated for teaching?

What was the result of that teaching?

Immediately, both OBS and the book of Mark has made impact in the community with teaching through the church.

Outcome: The Bible is instruction to give hope (Romans 15:4, Psalms 119:9)

Measure: Have you seen the people receiving scripture increase in hope? YES

How has this translated scripture inspired hope in people or the wider community?

The motivation to continue is expressed through hope along with the willingness to express “we will do whatever it takes to have God’s word” because they understand the impact and change it is already bringing.

Outcome: The Bible accomplishes God’s Purpose (Isaiah 55:11, Joshua 1:8)

Measures: Since obtaining scripture, have you seen the church grow in accomplishing God’s purpose? YES

How would the church define God’s purpose?

How has the church seen God’s purpose impacted by the newly translated scripture?

The groups believe this is God’s will and they are walking hours and driving hours/days to get there. There has been an increase in people coming to the task (driven by the community) and increase in resources (from them) and a decrease in what has been provided to them because they have identified this is God’s purpose and they are called to take up the task.

Outcome: The Bible increases faith (Romans 10:17)

Measure: Have you seen an increase of faith in the church since planting scripture? YES

How has faith increased from scripture in your church/community?

This has been expressed through the revival of some translators (below), along with those being trained and learning and those who are receiving God’s word. All of those audiences are expressing transformation through their involvement and wanting more.

Outcome: The Bible discerns the heart (Hebrews 4:12-14)

Measure: Have you seen increased discernment in the people who have obtained scripture? **YES**

From a number of individuals, how has discernment been influenced by scripture?

This was expressed through the example of revelations (with images) of Monie coming to them to engage them in the work—God has already prepared them and when the opportunity came, they were able to discern what to do easily.

Outcome: The Bible provides healing (Proverbs 4:20-23)

Measure: Have you seen an increase in healing (emotionally, spiritually, health issues) since scripture has been translated? **YES**

What are some examples of healing people have had from the translated scripture?

One example was expressed through someone who was on repeated dialysis treatments and once they came to hear scripture and dedicate their lives, they were healed.

Outcome: The Bible revives the soul (Psalms 19:7-11)

Measure: Have you seen any sense of revival in the community or individuals from scripture translation? **YES**

What are some examples of people having had their soul revived from the translated scripture?

There were evidence backsliders in the community and the translation work who made re-commitments to God.

Outcome: The Bible distinguishes good from evil (Hebrews 5:14)

Measure: Have you seen an increase of understanding from good vs evil since scripture has been translated? **YES**

What are some changes in activity that you have noticed from Biblical influence?

Reduction of gambling and challenges to many other vices even as far as approaching them in educational instruction to try and teach people how to not engage in them.

Outcome: The Bible gives testimony to truth (John 17:17)

Measure: Has there been an increased witness of Jesus since scripture? **YES**

In the form of church growth and increased participation within work.

Outcome: The Bible is a way toward understanding salvation (2 Peter 3:15-16)

Measure: Have you seen salvation decisions as a result from scripture translation? **YES**

How many salvation decisions have happened from scripture influence?

There have been decisions, but it's harder to put a number as there are other denominations that profess Christianity but have not made a salvation decision. There have been tribal cult priests who have converted.

Outcome: The Bible provides spiritual growth (2 Timothy 4:1-7)

Measure: Have you seen spiritual growth in individuals, churches or communities since the scripture has been brought to them? YES

What evidence have you seen of spiritual growth from translated scripture?

Destruction of some of the idols because of their understanding of scripture and reconciling that with their own church practices.